

الاستنباط في زوال الفقر
وثيقة طبية مهمة عن الحذب و أمراض العمود الفقري وآلامه
لهبة الله بن الحسن بن جميع المصري [٥٩٤هـ / ١١٩٨م]
"دراسة تحليلية مقارنة"

أ. د. مريزن سعيد مريزن عسيري

.

"

"

-

-

.

.

.



المقدمة:

.. .

(/)
" - " " "

.

" - "

. . .

" " " (/)
" (/) " " (/)
" " (/) "
" " (/)
(/)

" "

.

" - "

.

.

ترجمة المؤلف^(١):

(/)

/

صفحة الرسالة:

/

.

x

...

()

مصادر ابن جميع في رسالته :

:"

" ()

.

.

"

-

"

.

.

:
:
. ()
:
:
() /) : -
: -
. () (/)
- - : -
. () (/)
:
. () : -
:
() () :
. ()
:
" :
" :
() " ...
. ()

أهمية رسالة الاستبصار في زوال الفقر :

. . .

.

:

:()

-

"

"

"

"

"

.()"

:

-

"

()"

:()

-

“

()

()”

()

.

”

”

()

.

”

”

”

”

”

”

”

”

()

.

”：

：

.

...

()

" () .

()

الممود الفقري في دراساته بعض الأطباء المسلمين :

.

()

.

(/)

-

. ()"

" :

-

" :

.

. ()"

(/)

. . .

:()

.

-

.

-

"

"

-

"

()"

.

-

.

:

"

...

()"

.

" :

.

()"

.

(/)

()

"

()"

. ()

() "

. ()" "

(/)

" :

.

:

.

:

.

:

. . .

.

:

.

:

.

:

. ()"

. ()

" (/)

"

()

. ()

()

.

.

.

()

. ()

.

-

-

()

:

:

. ()

.

()

. ()

.

. ()

.

()

...

. ()

-

-

-

. ()

()

.

;()

:

:

. ()

•

•

:

•

•

•

•

•

. . .

. ()

:

. ()

:

.

:

. ()

:

.

:

:

:

:

. ()

:

:

:

.

" :

. ()"

”

。()”

。()

:

.

:

.

。()

:

()” ”

。()” ”

:

。() ()

”

”

:

” ” () ”

。()”

:

...

”

。()”

. . .

"

. ()"

()

- -

:

. ()

. ()

" :

()

...

. ()"

: ()

()

:

.

:

()

.

. ()

"

. ()"

. ()

"

-

-

...

. ()"

. ()

:

:

.

:

:

. . .

. ()

. ()

:

:

()"

"

:()

.

-

-

()

.

-

()

. ()

-

. ()

-

. ()

-

" :

. ()"

-

. ()

"

. ()"

()

:

:

" :

.

:

. ()"

:

:

:

"

()"

. . .

" :

. ()"

. ()"

"

" "

:()

()

-

.

()

.

-

-

.

-

()

.

:

"

-

"

" :

:

:

()"

.()

"

.()"

...

" : :

.()()" ()

" - "

:

.()

:

:

.()

:

.()

.()

:

.()

()

" :

.()"

. . .

. ()

"

"

.

:

:

()

"

()

()

.

.

.

.

.

()

()

()

.

:

...

.

:

()

.

()

.

.

.

.

()

. ()"

:

:

:

. . .

.

:

.

()

:

. ()"

" -

() -

. ()

-

. ()

-

-

-

()

.

()

.

()

:

" :

..

. ()"

()

()

"

. ()"

. . .

" :

. ()"

()

()

.

()

()

.

()

. ()

()

. ()

" :

()

()" "

. ()

" :

. () "



...

الدواشي والتعليقات

()

/

"

"

.

()

()

()

%

:

:

()

:

:

()

:

:

()

()

:

:

:

-

:

:

()

()

()

()

()

. . - . ()

: ()

: ()

: ()

:

:

.

:

: ()

()

()

: ()

:

.

:

.

()

()

:

:

.

.

.

:

.

:

-

-

: ()

()

.

-

. . .

<hr/>				
:	.	:	()	
			()	
		-	()	
			()	
			()	
			()	
			()	
		:	()	
		-	()	
	:	.	:	()
			:	()
			:	()
		-		()
	-			()
				()
	-	-	:	()
			:	()
				()
		:	:	()
		:	:	()
:	-	:	:	()
		:		

:	-	:	-	:	()
		:			
				:	()
	.		:		
:		:		:	()
	.		:		
:		:		:	()
	.		:		
				:	()
					()
					()
:		:		:	()
				:	()
		:			
.					
-			-		
		-			
:			:	()	
			:	()	
			:	()	

...

:

: .

-

: ()

-

.

: ()

":

-

: ()

. "

: ()

:

: ()

:

: ()

:

:

.

: ()

:

.

.

:

:

:

()

"

"

.

.

:

:

:

()

:

.

. -

:

.

.

:

:

()

. - . : :
: ()

()

()

: . . ()

. : ()

()

: . : ()

" : : ()

"

"

" :

"

-

-

"

()

:

" :

:

"

- ()

: . : ()

• • •

: ()

()

()

()

: ()

()

()

II

II

• •

•

•

$$\vdots$$

—

$$\vdots$$

—

$$\vdots$$

—

: ()

()

: ()

—

⋮

•

—

: ()

()

()

—

()

[illegible]

. . .

. : ()
: ()
. ()
()
()

" :

"

: ()
- ()
()
()
()
()
()

: . : ()
: ()

(/) ()

" "

" "

: .

.

:

:

" " ()

" "

:

/

:

:

()

" "

:

()

:

:

()

.

- :

:

()

.

:

- :

()

:

()

()

()

:

.

:

.

:

:

:

()

()

()

()

(Rhem officinale) ()

:	:	.	:
:			:
:	:	.	:
			()
			:
			()
			()
	-		
			()
	:	:	()
		:	()
			()
			()
		-	()
		:	()
		-	()
:	.	:	()
	-	:	()
		-	()
		:	()
:			:
		:	()
			()

" (/) : .
 / "
 " (/) : .
 . ()
 " (/) : .

[illegible]

/ "

/

"(/) : .

"

"(/) : .

(.) "

/ "

" .

/

" "(/) : .

/

" "(/) : .

"(/) : .

/ "

. /

" "(/) : .

(.)

ثالثاً: المرجع :

" " : .

" " : .

/ " " : .

. . . .

Urban, schwarzenberg. Munchen . Wien - Baltimore 1997 .

" : .

"

" " : .

./

/ " " : : .

.

رابعاً : الموسوعات :

" " .

./

**Al-Istibsaar fi Zawaal Al-Fiqaar
'Insight into Vertebral Bone Loss'**

by Hibat Allah Ibn Hasan Ibn Jumayc Al-Masri (d. 594H.-1198)

"Comparative Analytical Study"

Professor Mirazen Sa'iid Asiiri

Abstract

An Important Medical Document on Loss of Vertebral Height, Aches and pains along the spinal column, and spinal diseases

This is a pioneering experience in clinical applications of the healing art in Islamic medicine. It is extremely rare in Muslim medical practice to find a physician who talks about his personal medical experiences and observations in the form of a book or treatise. Two Islamic medicine's greatest clinicians, Al-Razi and Al-Kashkari have pointed out this fact. These are an impressively detailed and exhaustive meticulous medical notes of Hibat Allah Ibn Hasan Ibn Jumayc Al-Masri (d. 594H.-1198) entitled *Al-Istibsaar fi Zawaal Al-Fiqaar* 'Insight into Vertebral Bone Loss'. They include a medical case study of a lady from an upper-class wealthy family who suffered from loss of statural height 'postural kyphosis'. Ibn Jumayc took charge of her health, researched her treatment options and kept a close eye on her personal food diet plans. His treatise provides an in-depth analysis of this case of postural kyphosis from a purely theoretical aspect, which other Muslim physicians documented in their writings augmented by clinical observation and acumen.

In order to assess his work, we undertook a comparative analytical study of his treatise and compared it with what Islamic medicine's greatest clinicians wrote on the topic. The study of different clinical cases by Muslim physicians and reporting and documenting clinical results in the form of a book or treatise is not a common feature of medical writing in Muslim medical practice. This is exactly what makes Ibn Jumayc's treatise completely unique in many respects.

For a complete version of the paper in Arabic see pp 379 - 423

